

Privacy Notice / Zásady ochrany osobných údajov / Adatvédelmi tájékoztató

Date / Dátum / Dátum: 2024-10-09

Contact for GDPR requests / Kontakt na GDPR / GDPR-kapcsolattartó: info@dvam.win

Contents / Obsah / Tartalomjegyzék

Contents / Obsah / Tartalomjegyzék	2
Zásady ochrany osobných údajov (SK)	4
1. Aké údaje spracúvame	4
2. Účely a právne základy	4
3. Odkiaľ údaje získavame	4
4. Príjemcovia a spracovatelia	4
5. Lehoty uchovávania	4
6. Bezpečnosť	5
7. Vaše práva	5
8. Povinnosť poskytnúť údaje	5
9. Automatizované rozhodovanie	5
10. Aktualizácie	5
Privacy Notice (EN)	6
1. Data we process	6
2. Purposes & legal bases	6
3. Sources of data	6
4. Recipients & processors	6
5. Retention	6
6. Security	7
7. Your rights	7
8. Necessity to provide data	7
9. Automated decisions	7
10. Updates	7
Adatvédelmi tájékoztató (HU)	8
1. Kezelt adatok	8
2. Célok és jogalapok	8
3. Adatforrások	8
4. Címzettek és adatfeldolgozók	8
5. Megőrzési időik	8
6. Biztonság	9

7. Az Ön jogai	9
8. Adatszolgáltatás kötelező jellege.....	9
9. Automatizált döntések.....	9
10. Frissítések	9

Zásady ochrany osobných údajov (SK)

Prevádzkovateľ (kontrolór): DVAM, s.r.o.

Adresa: Karpatské námestie 10A, Bratislava, Slovenská republika

IČO: 48030945 · IČ DPH: SK2120069886

Kontakt: info@dvam.win

1. Aké údaje spracúvame

1.1 Kontaktný formulár: meno, e-mail, telefón (nepovinné), predmet a správa (dobrovoľne poskytnuté na účel kontaktu).

1.2 Obchodná komunikácia a B2B kontakty: služobné kontaktné údaje zástupcov klientov/partnerov (meno, funkcia, e-mail, telefón).

1.3 Technické údaje: minimálne bezpečnostné logy (napr. IP adresa a čas požiadavky) na strane hostingového poskytovateľa.

Nepoužívame marketingové cookies ani profilovanie. Osobitné kategórie údajov nespracúvame.

2. Účely a právne základy

- Odpoveď na vašu žiadosť / predzmluvné úkony – čl. 6(1)(b) GDPR.
- Plnenie zmluvy a projektová komunikácia – čl. 6(1)(b) GDPR.
- Oprávnený záujem – bezpečnosť IT systémov, vedenie komunikácie, ochrana práv – čl. 6(1)(f) GDPR.
- Právna povinnosť – účtovné a daňové doklady – čl. 6(1)(c) GDPR.

3. Odkiaľ údaje získavame

Priamo od vás cez formulár, e-mail alebo komunikačné kanály; v rámci obchodnej spolupráce od vašej spoločnosti.

4. Prijemcovia a spracovatelia

- Hosting v EÚ – prevádzka webu a bezpečnostné logy.
 - Poskytovateľ e-mailu v EÚ/CH – obchodná korešpondencia.
 - Komunikátory (napr. Telegram/WhatsApp): ak nás kontaktujete cez tieto služby, vaše údaje spracúva aj ich poskytovateľ podľa vlastných zásad ako samostatný prevádzkovateľ. Správy používame výlučne na odpoveď a obchodnú komunikáciu.
- V prípade prenosu mimo EHP používame právne mechanizmy podľa GDPR (napr. štandardné zmluvné doložky).

5. Lehoty uchovávaní

- Účtovné doklady: spravidla do 10 rokov.
- Zmluvy a obchodná komunikácia: doba trvania zmluvy + do 2 rokov (alebo po dobu premlčacej lehoty).
- Žiadosti z formulára: do vybavenia + 6–12 mesiacov.
- Technické logy: 7–30 dní, ak nie je potrebné dlhšie.

6. Bezpečnosť

Uplatňujeme primerané technické a organizačné opatrenia: šifrovanie úložísk a záloh, obmedzenie prístupov, 2FA, aktualizácie systémov, šifrované prenosy (TLS).

7. Vaše práva

Prístup, oprava, vymazanie, obmedzenie, námietka, prenositeľnosť (ak je uplatniteľná). Žiadosti posielajte na info@dvam.win. Odpovieme bez zbytočného odkladu, spravidla do 1 mesiaca. Máte právo podať sťažnosť na Úrad na ochranu osobných údajov SR.

8. Povinnosť poskytnúť údaje

Poskytnutie kontaktných údajov je dobrovoľné, bez nich však nemôžeme odpovedať alebo uzavrieť/plniť zmluvu.

9. Automatizované rozhodovanie

Automatizované individuálne rozhodovanie ani profilovanie nevykonávame.

10. Aktualizácie

Toto oznámenie môžeme aktualizovať; aktuálna verzia je dostupná na našom webe.

Privacy Notice (EN)

Controller: DVAM, s.r.o.

Address: Karpatské námestie 10A, Bratislava, Slovak Republic

Company ID (IČO): 48030945 · VAT: SK2120069886

Contact: info@dvam.win

1. Data we process

1.1 Contact form: name, email, phone (optional), subject and message (voluntarily provided for contacting you).

1.2 Business correspondence & B2B contacts: business contact details of client/partner representatives (name, role, email, phone).

1.3 Technical data: minimal security logs (e.g., IP address and timestamp) on the hosting provider's side.

We do not use marketing cookies or profiling. We do not process special categories of data.

2. Purposes & legal bases

- Responding to your inquiry / pre-contractual steps — Art. 6(1)(b) GDPR.
- Contract performance & project communication — Art. 6(1)(b) GDPR.
- Legitimate interests — IT security, maintaining correspondence, protection of rights — Art. 6(1)(f) GDPR.
- Legal obligations — accounting/tax records — Art. 6(1)(c) GDPR.

3. Sources of data

Directly from you via the form, email or communication channels; within business cooperation from your company.

4. Recipients & processors

- EU hosting provider — website operation and security logs.
- EU/CH email provider — business correspondence.
- Messengers (e.g., Telegram/WhatsApp): if you contact us via these services, your data is also processed by their providers under their own privacy policies as independent controllers. We use such messages solely to respond and for business communication. Where transfers outside the EEA occur, we rely on GDPR mechanisms (e.g., EU Standard Contractual Clauses).

5. Retention

- Accounting records: typically up to 10 years.
- Contracts and business correspondence: contract term + up to 2 years (or statutory limitation period).
- Contact form requests: until resolved + 6–12 months.
- Technical logs: 7–30 days unless needed longer.

6. Security

We apply appropriate technical and organizational measures: encryption of storage and backups, access limitation, 2FA, system updates, encrypted transmission (TLS).

7. Your rights

Access, rectification, erasure, restriction, objection, data portability (where applicable).
Send requests to info@dvam.win. We respond without undue delay, usually within 1 month.
You may lodge a complaint with the Slovak supervisory authority (ÚOOÚ SR).

8. Necessity to provide data

Providing contact data is voluntary; without it we cannot respond or conclude/perform a contract.

9. Automated decisions

We do not carry out automated decision-making or profiling.

10. Updates

We may update this notice; the current version is available on our website.

Adatvédelmi tájékoztató (HU)

Adatkezelő: DVAM, s.r.o.

Cím: Karpatské námestie 10A, Pozsony, Szlovákia

Cégazonosító (IČO): 48030945 · ÁFA: SK2120069886

Kapcsolat: info@dvam.win

1. Kezelt adatok

1.1 Kapcsolati űrlap: név, e-mail, telefon (nem kötelező), tárgy és üzenet (önkéntesen megadva kapcsolatfelvétel céljából).

1.2 Üzleti levelezés és B2B kapcsolatokat: ügyfelek/partnerek képviselőinek üzleti elérhetőségei (név, beosztás, e-mail, telefon).

1.3 Technikai adatok: minimális biztonsági naplók (pl. IP-cím, időbélyeg) a tárhelyszolgáltató oldalán.

Nem használunk marketing célú sütiket, nem végzünk profilalkotást. Különleges adatkategóriákat nem kezelünk.

2. Célok és jogalapok

- Válasz az érdeklődésére / szerződéskötést megelőző lépések — GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pont.
- Szerződés teljesítése és projektkommunikáció — GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pont.
- Jogos érdek — IT biztonság, levelezés fenntartása, jogaink védelme — GDPR 6. cikk (1) bekezdés f) pont.
- Jogi kötelezettség — számviteli és adózási nyilvántartások — GDPR 6. cikk (1) bekezdés c) pont.

3. Adatforrások

Közvetlenül Öntől az űrlapon, e-mailen vagy kommunikációs csatornákon keresztül; üzleti együttműködés keretében az Ön cégtől.

4. Címzettek és adatfeldolgozók

- EU-ban működő tárhelyszolgáltató — webhely üzemeltetése és biztonsági naplók.
- EU/CH e-mail szolgáltató — üzleti levelezés.
- Üzenetküldők (pl. Telegram/WhatsApp): ha ezeken a szolgáltatásokon keresztül lép velünk kapcsolatba, adatait ezek szolgáltatói is kezelik saját szabályzataik szerint, önálló adatkezelőként. Az üzeneteket kizárólag válaszadásra és üzleti kommunikációra használjuk. EEA-n kívüli adattovábbítás esetén GDPR mechanizmusokra támaszkodunk (pl. uniós szerződéses feltételek).

5. Megőrzési idők

- Számviteli iratok: jellemzően legfeljebb 10 év.
- Szerződések és üzleti levelezés: a szerződés időtartama + legfeljebb 2 év (vagy az elévülési idő).

- Kapcsolati űrlap megkeresések: lezárásig + 6–12 hónap.
- Technikai naplók: 7–30 nap, kivéve ha hosszabb szükséges.

6. Biztonság

Arányos technikai és szervezési intézkedéseket alkalmazunk: tárhelyek és biztonsági mentések titkosítása, hozzáférések korlátozása, 2FA, rendszerfrissítések, titkosított adatátvitel (TLS).

7. Az Ön jogai

Hozzáférés, helyesbítés, törlés, korlátozás, tiltakozás, adathordozhatóság (adott esetben). Kérelmeit az info@dvam.win címre küldheti. Indokolatlan késedelem nélkül, általában 1 hónapon belül válaszolunk. Panasszal a szlovák felügyeleti hatósághoz (ÚOOÚ SR) fordulhat.

8. Adatszolgáltatás kötelező jellege

Az elérhetőségi adatok megadása önkéntes, ezek hiányában nem tudunk válaszolni vagy szerződést kötni/teljesíteni.

9. Automatizált döntések

Nem alkalmazunk automatizált döntéshozatalt vagy profilalkotást.

10. Frissítések

A jelen tájékoztatót időről időre frissíthetjük; az aktuális verzió a weboldalunkon érhető el.